

# Bivouac près du Lac

*Bivouac near the lake*  
*Biwak in der Nähe des Sees*

Piccolo & Piano

**Jérôme Naulais**

EMR 55742

**Print & Listen**  
**Drucken & Anhören**  
**Imprimer & Ecouter**



**[www.reift.ch](http://www.reift.ch)**



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Jérôme Naulais

**English:** Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

**Deutsch:** Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für *Solfège* und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998. Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor *Sotto Voce* aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

**Français:** Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants *Sotto Voce* de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical « *La machine* », commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



**EDITIONS MARC REIFT**

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Bivouac près du Lac

*Bivouac near the lake / Biwak in der Nähe des Sees*

Jérôme Naulais

Moderato ♩ = 96

Piccolo

*mf dolce*

Piano

*mf*

6

*mp*

*f*

11

*mp*

*mf*

*f*

*mp*

*mp*

*mf*

*f*

*mp*

17

*mf*

*mp*

*mf*

*mf*

*mp*

*mf*

# PICCOLO

## PICCOLO SOLO

|           |                   |                           |
|-----------|-------------------|---------------------------|
| EMR 50199 | PAGANINI, Niccolò | Caprice Nr.17             |
| EMR 50592 | VARIOUS           | 20 Slow Melodies Volume 1 |
| EMR 50620 | VARIOUS           | 20 Slow Melodies Volume 2 |

## PICCOLO & PIANO

|           |                      |                                  |
|-----------|----------------------|----------------------------------|
| EMR 28641 | ALBINONI, Tomaso     | Concerto in Bb Major             |
| EMR 28695 | ALBINONI, Tomaso     | Concerto in D minor              |
| EMR 28668 | ALBINONI, Tomaso     | Concerto in F Major              |
| EMR 30869 | ALETTER, Wilhelm     | Plainte d'amour                  |
| EMR 37401 | ALFORD, Kenneth J.   | Colonel Bogey                    |
| EMR 36315 | ALOCK, John          | Trumpet Voluntary                |
| EMR 44147 | ALSCHAUSSKY, J.      | Bravour                          |
| EMR 44218 | ALSCHAUSSKY, J.      | Concerto N° 1                    |
| EMR 44167 | ALSCHAUSSKY, J.      | Ein Kuss von ihren süßen Lippen  |
| EMR 44503 | ALSCHAUSSKY, J.      | Im Walde / In The Forest         |
| EMR 44241 | ALSCHAUSSKY, J.      | Walzer Arie N° 2                 |
| EMR 44286 | ALSCHAUSSKY, J.      | Walzer Arie N° 6                 |
| EMR 40246 | ANONYMUS             | Sonata                           |
| EMR 46885 | ANTJUFEV, Boris      | Nordlied                         |
| EMR 40541 | ARBAN, J.B.          | The Carnival of Venice           |
| EMR 35391 | ARMITAGE, Dennis     | Autumn With You                  |
| EMR 41817 | ARMITAGE, Dennis     | Fascinating' Gospels             |
| EMR 33127 | ARMITAGE, Dennis     | Four Golden Bells                |
| EMR 23575 | BACH / GOUNOD        | Ave Maria                        |
| EMR 46194 | BACH, Johann S.      | Badinerie                        |
| EMR 31521 | BACH, Johann S.      | Gavotte G minor                  |
| EMR 35121 | BACH, Johann S.      | Jesu, Joy Of Man's Desiring      |
| EMR 41217 | BACH, Johann S.      | Largo                            |
| EMR 23676 | BACH, Johann S.      | Menuet                           |
| EMR 23588 | BACH, Johann S.      | Polonaise                        |
| EMR 43351 | BACH, Johann S.      | Preludes Vol.1                   |
| EMR 43375 | BACH, Johann S.      | Preludes Vol.2                   |
| EMR 43399 | BACH, Johann S.      | Preludes Vol.3                   |
| EMR 25368 | BARTOK, Bela         | 3 Romanian Folk Dances           |
| EMR 43278 | BASSMAN, George      | I'm Getting Sentimental Over You |
| EMR 31546 | BECKER, Jean         | Gavotte in G minor               |
| EMR 36867 | BECKWITH, John       | Trumpet Voluntary                |
| EMR 23693 | BEETHOVEN, L.v.      | Minuet                           |
| EMR 28776 | BEETHOVEN, L.v.      | Romance                          |
| EMR 30551 | BEETHOVEN, L.v.      | Schottisches Lied                |
| EMR 35463 | BEETHOVEN, L.v.      | Sonate                           |
| EMR 35143 | BEETHOVEN, L.v.      | Sonate Pathétique                |
| EMR 23335 | BEETHOVEN, L.v.      | Turkish March                    |
| EMR 29244 | BELLINI, Vincenzo    | Romance                          |
| EMR 27628 | BERLIOZ, Hector      | Marche Hongroise                 |
| EMR 33555 | BESOZZI, Alessandro  | Sonata D Major                   |
| EMR 44480 | BIBER. Carl Heinrich | Sonata C Major                   |
| EMR 44457 | BIBER. Carl Heinrich | Sonata D Major                   |
| EMR 27236 | BIZET, Georges       | Entracte                         |
| EMR 23374 | BIZET, Georges       | Farandole                        |
| EMR 23392 | BIZET, Georges       | Menuetto                         |
| EMR 44557 | BLAZHEVICH, V.       | Scherzo                          |
| EMR 24145 | BOCCHERINI, Luigi    | Minuetto                         |
| EMR 44813 | BOEHME, Oskar        | Ballet Scene                     |
| EMR 44776 | BOEHME, Oskar        | La Napolitaine                   |
| EMR 49903 | BOEHME, Oskar        | Russian Dance                    |
| EMR 44752 | BOEHME, Oskar        | Soirée de St.Petersbourg         |
| EMR 44824 | BOEHME, Oskar        | Souvenir de St.Petersbourg       |
| EMR 33377 | BOISMORTIER, J.      | Sonate F Major                   |
| EMR 41665 | BONFA, Luiz          | Manha De Carnaval                |
| EMR 35967 | BOYCE, William       | Trumpet Voluntary                |
| EMR 25620 | BRAHMS, Johannes     | Albumblatt                       |
| EMR 41262 | BRAHMS, Johannes     | Melodie                          |
| EMR 29812 | BRAHMS, Johannes     | Walzer                           |
| EMR 25900 | BRUCH, Max           | Aria                             |
| EMR 49533 | BRUCH, Max           | Kol Nidrei                       |
| EMR 27292 | BULL, Ole            | I Ensomme Stunde                 |
| EMR 33893 | CALDARA, Antonio     | Sonata C Major                   |
| EMR 25452 | CAPLET, André        | Adagio                           |
| EMR 37356 | CARRON, Martin       | Happy Times                      |
| EMR 25732 | CARULLI, Ferdinando  | Andante Affettuoso               |
| EMR 33920 | CESARE, Giovanni     | Canzon                           |
| EMR 46204 | CHAKOV, Ilia         | Rumba-Scherzo                    |
| EMR 46363 | CHAKOV, Ilia         | Scherzino                        |
| EMR 30981 | CHAUSSEON, Ernest    | Le Temps des Lilas               |
| EMR 25284 | CHOPIN, Frédéric     | 2 Préludes                       |
| EMR 27460 | CHOPIN, Frédéric     | Largo and Cantabile              |
| EMR 39987 | CHOPIN, Frédéric     | Prélude                          |
| EMR 29702 | CHOPIN, Frédéric     | Valse                            |
| EMR 39946 | CIMA, Giovanni       | Sonata                           |
| EMR 43744 | CIRRI, Giovanni      | Sonata Nr.1                      |

## Piccolo & Piano (Fortsetzung - Continued - Suite)

|           |                     |                                    |
|-----------|---------------------|------------------------------------|
| EMR 43773 | CIRRI, Giovanni     | Sonata Nr.2                        |
| EMR 43802 | CIRRI, Giovanni     | Sonata Nr.3                        |
| EMR 35822 | CLARKE, Jeremiah    | Trumpet Voluntary                  |
| EMR 53137 | CRUSELL, Bernhard   | Concerto                           |
| EMR 27572 | CUI, Cesar          | Lullaby                            |
| EMR 40409 | CUI, Cesar          | Oriental                           |
| EMR 25282 | CZERNY, Carl        | 2 Marches                          |
| EMR 24379 | DANCLA, Charles     | Theme with Variation N°4           |
| EMR 24394 | DANCLA, Charles     | Theme with Variation N°5           |
| EMR 24405 | DANCLA, Charles     | Theme with Variation N°6           |
| EMR 30766 | DE FALLA, Manuel    | Ritual Fire Dance                  |
| EMR 41185 | DEBONS, Eddy        | A Bumble Bee's Fantasy             |
| EMR 43117 | DEBONS, Eddy        | Diabolical Burlesque               |
| EMR 44195 | DEBONS, Eddy        | Dinardzade                         |
| EMR 41166 | DEBONS, Eddy        | Divertimento                       |
| EMR 41199 | DEBONS, Eddy        | Fantasietta                        |
| EMR 40114 | DEBUSSY, Claude     | Arabesque N°1                      |
| EMR 29188 | DEBUSSY, Claude     | Rêverie                            |
| EMR 23729 | DEBUSSY, Claude     | The Girl With The Flaxen Hair      |
| EMR 40199 | DEBUSSY, Claude     | Valse                              |
| EMR 24186 | DELIBES, Léo        | Coppélia                           |
| EMR 29758 | DELIBES, Léo        | Valse                              |
| EMR 36179 | DELLA BELLA, D.     | Sonata in G Major                  |
| EMR 50533 | DEMERSSEMAN, J.     | Cavatina                           |
| EMR 29590 | DIABELLI, Anton     | Sonatina                           |
| EMR 46780 | DOKSHITSER, T.      | Suite                              |
| EMR 29478 | DONIZETTI, Gaetano  | Romanza                            |
| EMR 30693 | DONIZETTI, Gaetano  | Una Furtiva Lagrima                |
| EMR 37492 | DOSTAL, Hermann     | Aviators March                     |
| EMR 29420 | DVORAK, Antonin     | Romantische Stücke N°1             |
| EMR 40134 | DVORAK, Antonin     | Slavonic Dance                     |
| EMR 39128 | EILENBERG, Richard  | St. Petersburg Sleigh Ride         |
| EMR 25844 | FAURE, Gabriel      | Après un Rêve                      |
| EMR 24414 | FIOCCO, Joseph-H.   | Allegro                            |
| EMR 39661 | FISHER, Fred        | Chicago                            |
| EMR 44118 | FONSI / AYALA       | Despacito                          |
| EMR 23738 | FOSTER, Stephen     | Old Folks At Home                  |
| EMR 29020 | FRANCK, César       | Pièce N°5                          |
| EMR 37232 | FUCIK, Julius       | Entry Of The Gladiators            |
| EMR 23789 | GABRIEL MARIE, J.   | The Golden Wedding                 |
| EMR 25564 | GADE, Niels W.      | Album Leaves N°1                   |
| EMR 44685 | GARDEL, Carlos      | Por Una Cabeza                     |
| EMR 28922 | GAY, Bertrand       | 3 Sketches pour Justine            |
| EMR 28849 | GAY, Bertrand       | Dans la vieille maison             |
| EMR 28873 | GAY, Bertrand       | Dolly                              |
| EMR 28898 | GAY, Bertrand       | M'Elodie                           |
| EMR 30721 | GAY, Bertrand       | Verbier Mon Amour                  |
| EMR 45441 | GEIFMANN, Abraham   | Romanze                            |
| EMR 45418 | GEIFMANN, Abraham   | Zwei Jüdische Stücke               |
| EMR 45991 | GERSHWIN, George    | 3 Preludes                         |
| EMR 43469 | GERSHWIN, George    | Embraceable You                    |
| EMR 43422 | GERSHWIN, George    | I Got Plenty O'Nuttin'             |
| EMR 36957 | GERSHWIN, George    | I Got Rhythm                       |
| EMR 38238 | GERSHWIN, George    | Liza                               |
| EMR 36151 | GERSHWIN, George    | Love Is Here To Stay               |
| EMR 45289 | GERSHWIN, George    | Rhapsody In Blue                   |
| EMR 37002 | GERSHWIN, George    | Slap That Bass                     |
| EMR 38168 | GERSHWIN, George    | Somebody Loves Me                  |
| EMR 36263 | GERSHWIN, George    | Summertime                         |
| EMR 46135 | GERSHWIN, George    | The Man I Love                     |
| EMR 47221 | GERVAISE, Claude    | Dances de la Renaissance           |
| EMR 45220 | GLAZOUNOV, A.       | Albumblatt                         |
| EMR 28799 | GLINKA, Mikhail     | Reiselied                          |
| EMR 31498 | GLINKA, Mikhail     | The Plough                         |
| EMR 31346 | GLUCK, Christoph W. | Melodie                            |
| EMR 45106 | GODEL, Didier       | Aria Fiorentina                    |
| EMR 40818 | GOEDICKE, A.        | Konzert-Etüde                      |
| EMR 36059 | GOLD, Ernest        | Exodus                             |
| EMR 37047 | GOLDMAN, Jean-J.    | La Chanson des Restos du Coeur     |
| EMR 23758 | GOSSEC, Fr.-J.      | Gavotte                            |
| EMR 25508 | GOUNOD, Charles     | Air des Bijoux – Chœur des Soldats |
| EMR 29534 | GOUNOD, Charles     | Sérénade                           |
| EMR 35017 | GOURLAY, James      | A Scottish Cradle Song             |
| EMR 43190 | GOURLAY, James      | Alpine Tuba                        |
| EMR 44073 | GRÄFE, Friedebald   | Konzert                            |
| EMR 27068 | GRIEG, Edvard       | Elégie                             |
| EMR 27348 | GRIEG, Edvard       | Ich Liebe Dich                     |
| EMR 31793 | GRIEG, Edvard       | Solfegg's Song                     |
| EMR 34728 | GUILLMANT, A.       | Morceau Symphonique                |
| EMR 38352 | HALLYDAY, Johnny    | Allumer Le Feu                     |
| EMR 30578 | HÄNDEL, G.F.        | Arie                               |
| EMR 33632 | HÄNDEL, G.F.        | Concerto B minor                   |
| EMR 33449 | HÄNDEL, G.F.        | Concerto D Major                   |
| EMR 30498 | HÄNDEL, G.F.        | Concerto in A minor                |